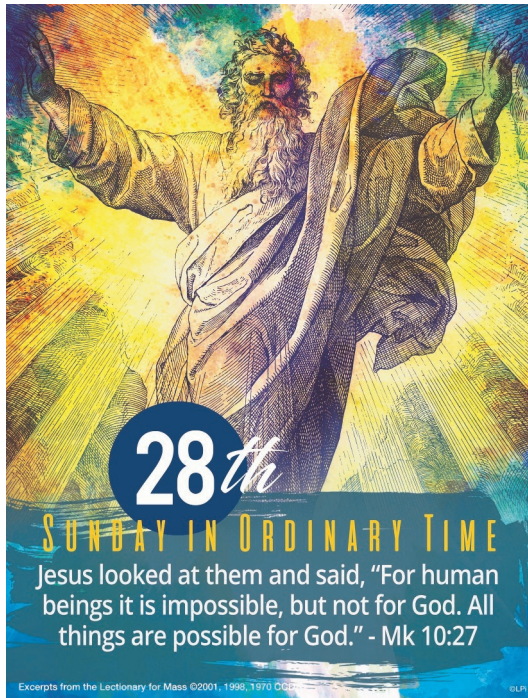


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Eighth Sunday in Ordinary Time

October 10, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary  
& Safe Environment Coordinator

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đới .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội** class required  
Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đoàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**PRAYER OF THE 28 WEEK IN ORDINARY TIME**

Almighty and ever-living God, increase in us your gift of faith, what lies behind and reaching out to what lies ahead, we may follow the way of your commandments and receive the crown of everlasting joy. We ask this through Jesus Christ our Lord. Amen.

**LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 28 QUANH NĂM**

Lạy Thiên Chúa toàn năng hằng sống, xin gia tăng trong chúng con quà tặng của đức tin, để những gì còn lại phía sau và những gì trước mặt, chúng con có thể bước theo đường huấn lệnh của Ngài, và lãnh nhận triều thiên hân hoan muôn đời. Chúng con cầu xin nhờ Đức Giêsu Kitô Chúa chúng con. Amen.

**GIÁO LÝ TÂN TÔNG**

Ông Bà nào có biết ai có ý muốn trở thành người Kitô hữu, xin giới thiệu cho chúng tôi biết. Xin gọi cho cha Minh, số 651.228.9002. Đa tạ.

**THÔNG BÁO TỪ VĂN PHÒNG PHỤNG VỤ CỦA TỔNG GIÁO PHẬN ngày 14/5/21**

-Sau ngày 28/5 ngắn cách xã hội sẽ không còn nữa trong nhà thờ.

-Ca đoàn vẫn giữ khoảng cách khoảng 2 mét.

-Khẩu trang vẫn được duy trì theo sự chỉ dẫn của thống đốc bang, nhưng không buộc cho những ai đã tiêm chủng ngừa.

-Khi quý vị xét nghiệm bị nhiễm Covid-19 nhưng không có triệu chứng, xin quý vị vẫn cách ly tại nhà trong 14 ngày.

-Khi đi tham dự Thánh Lễ, xin ÔBACE vẫn tiếp tục đeo khẩu trang để chúng ta giữ vệ sinh và đề phòng lây nhiễm cho nhau. Đa Tạ.

**The Year of St. Joseph: Engage. Pray. Celebrate.**

**October 5-December 8, various locations**

The Year of St. Joseph continues with these upcoming opportunities. The October 5 Cuppa Joe will feature Fr. John Floeder speaking on the saint as the Silent Witness. Prayer intentions on the Year of St. Joseph can be submitted at [archspm.org/stjoseph](http://archspm.org/stjoseph). These will be sent to the Carmelite Monastery in Lake Elmo who will include them in their intercession for the Church. Save the date for the Year of St. Joseph Closing Mass, December 8, 2021, 7 p.m. at Cathedral of Saint Paul. For details on these events as well as additional opportunities visit [archspm.org/stjoseph](http://archspm.org/stjoseph).

**Large Expense items for this 4-week period:**

* Building Restoration Corp	\$ 158,088.00
* St. Patrick's Guild	\$ 1,068.00
* Christ Our Life Publication	\$ 1,451.38

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 9</b>	<b>St. Denis &amp; Comps</b>
8:30 am	Mass
4:30 pm	Parishioners
<b>Sunday, 10</b>	<b>28<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
<b>Monday, 11</b>	<b>St. John XXIII</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 12</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 13</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Thursday, 14</b>	<b>St. Callistus I</b>
8:30 am	Mass
<b>Friday, 15</b>	<b>St. Theresa of Jesus</b>
8:30 am	+ Ray Mickus
<b>Saturday, 16</b>	<b>St. Hedwig</b>
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 17</b>	<b>29<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b>

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 03/10/2021**

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 709.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,594.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 9/27-10/03/21)	\$ 10.30
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,313.30
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u> .....	<u>\$ 4,500.00*</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i> .....	<b>-\$ 186.70</b>

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

**READINGS WEEK OF OCTOBER 10, 2021**

Sunday:	Wis 7:7-11/Ps 90:12-13, 14-15, 16-17 [14]/ Heb 4:12-13/Mk 10:17-30 or 10:17-27
Monday:	Rom 1:1-7/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4 [2a]/ Lk 11:29-32
Tuesday:	Rom 1:16-25/Ps 19:2-3, 4-5 [2a]/Lk 11:37-41
Wednesday:	Rom 2:1-11/Ps 62:2-3, 6-7, 9 [13]/ Lk 11:42-46
Thursday:	Rom 3:21-30/Ps 130:1-2, 3-4, 5-6 [7]/ Lk 11:47-54
Friday:	Rom 4:1-8/Ps 32:1-2, 5, 11 [cf. 7]/Lk 12:1-7
Saturday:	Rom 4:13, 16-18/Ps 105:6-7, 8-9, 42-43 [8]/ Lk 12:8-12
Next Sunday:	Is 53:10-11/Ps 33:4-5, 18-19, 20, 22 [22]/ Heb 4:14-16/Mk 10:35-45 or 10:42-45

Dear Friends in Christ,

Last week's Gospel Jesus said that, "Whoever does not accept the kingdom of God like a child will not enter it" Mk 10:15. This paragraph is the passage that follows in Mark's Gospel. Its purpose is to show how one receives the kingdom of God like a child.

We hear today's Gospel is talking about the man who runs up and asks Jesus what to do to inherit eternal life. The man told Jesus that all the commandments he has kept from his youth. Jesus tells him that he only lacks one thing is to give up his possessions and to follow Jesus. The man goes away sorrowful. Jesus uses this experience to teach his disciples, whom that he sees them as children. How difficult it is "to enter the kingdom of God" and about such entrance is possible.

What was still missing was a return to a childlike acceptance of a greater power to sustain and save us. It is true that counting up our achievements is easier than recognizing our need. It is hard if you have a lot of stuff. It weighs you down, and you just can't get through that gate. Like one who is trying to get through that gate. Like one who is trying to get through a metro bus with many luggage. Only God can make it possible. But the promise is that God will make it when we accept to take the narrow way.

What do we do to gain our eternal lives? What are our priorities as a country or a parish community? Are there any particular things that make it hard for me to move toward the kingdom of God?

Peace!

Fr. Minh Vu

#### Free Flu Shot and Covid-19 Vaccination

*Portico Healthnet and M Health Fairview are sponsoring free flu shot and Covid-19 vaccination in 2021 at the following locations:*

**Chích ngừa Bệnh Cúm và Covid-19 Miễn Phí**

*Portico Healthnet và M Health Fairview tài trợ*

*chích ngừa cúm và Covid-19 năm 2021 tại các địa điểm như sau:*

**Catholic Community of Saint Adalbert**

**Location:** 265 Charles Ave., St. Paul, MN 55103

**Date: Sunday, October 17th, 2021 – Time: 10:00 am – 2:00 pm** (*Chích ngừa cúm và Covid-19 – Vaccine Pfizer for the first and second shot*)

**Saint Columba Church**

**Location:** 1327 Lafond Ave., St. Paul, MN 55104

**Date: Sunday, October 31st, 2021 – Time: 10:00 am – 2:00 pm**

*(Chích ngừa cúm và Covid-19 – Vaccine Pfizer for the first and second shot)*

- *Chích ngừa cúm cho: 6 tháng tuổi trở lên*
- *Chích ngừa Covid-19 cho: 12 tuổi trở lên*
- *Có thể chích cả hai loại thuốc cùng một ngày.*

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Phúc âm tuần rồi Chúa Giêsu nói, "Ai không đón nhận Nước Thiên Chúa như trẻ nhỏ thì sẽ chẳng được vào" (Mk 10:15). Đoạn này tiếp theo Phúc âm tuần trước. Mục đích của đoạn cho thấy là hãy đón nhận Nước TC như trẻ nhỏ.

Chúng ta nghe Phúc âm hôm nay nói về một người chạy đến với Chúa Giêsu và hỏi Người rằng phải làm gì để thừa hưởng sự sống đời đời. Và anh ta đã nói Chúa Giêsu là anh ta giữ tất cả những điều răn từ hồi còn niên thiếu. Chúa Giêsu nói là anh ta chỉ còn thiếu một điều nữa thôi là đem cho hết gia sản cho người nghèo rồi theo Chúa. Nghe vậy anh ta buồn rầu bỏ đi. Chúa Giêsu dùng dụ ngôn này để dạy các môn đệ, Người xem họ như là những trẻ nhỏ. Thật khó biết bao "để vào Nước TC", và dù sao vẫn có người có thể vào được.

Điều còn lại là trở nên như trẻ nhỏ là chấp nhận một quyền lực lớn hơn để bảo vệ và cứu thoát chúng ta. Thật đúng là tính toán sự thành công của mình thì dễ hơn là nhận ra nhu cầu cần thiết của mình. Thật là khó nếu chúng ta có nhiều của cải. Nó làm chúng ta nặng nề hơn, làm ta không đi qua được cánh cửa đó. Cũng như người cố gắng lên xe buýt với nhiều hành lý. Chỉ có TC mới có thể làm được điều đó, nhưng có lời hứa rằng TC sẽ làm cho nó trở nên hữu ích khi chúng ta chấp nhận đi qua cửa hẹp.

Điều gì chúng ta làm để đạt được sự sống đời đời? Điều gì là ưu tiên của chúng ta với xứ sở hay cộng đoàn Giáo xứ? Có những điều gì riêng biệt gây khó khăn cho chúng ta để vào vương quốc của TC không?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

**Chương Trình Lớp Học PSL(Personal Safety Lesson) trước đây gọi là lớp Netsmartz vào tháng 10 và tháng 4 hàng năm**

Văn phòng TGP (Tổng Giáo Phận) bắt buộc mỗi giáo xứ phải dạy hai lớp PSL trong mỗi niên học. Ban điều hành Giáo Lý Việt Ngữ xin thông báo thời khóa biểu lớp học Netsmartz là:

Group 1 (Lớp 7- 11): Chúa Nhật ngày 10/10/2021.

Group 2 (Lớp 1-6): Chúa Nhật ngày 10/10/2021.

Các em phải có mặt trong lớp học này. Kính báo.